



Suggerimenti per riappropriarsi della propria vita

L'idea di uscire a cena, uscire con gli amici, viaggiare può essere, a volte, difficile da accettare per un utilizzatore di Peristeen, soprattutto se si sta ancora apprendendo una propria routine. Questa scheda contiene alcuni suggerimenti per passare tempo lontano da casa senza preoccupazioni. Abbiamo anche incluso un certificato di viaggio che può supportarti con le informazioni utili per superare i controlli aeroportuali.



PRIMA DI VIAGGIARE

Se stai programmando un viaggio lungo, potrebbe essere utile contattare un consulente Coloplast Care al numero verde di assistenza tecnica 800.064.064, al fine di vivere al meglio la tua esperienza all'estero.

Scarica la nostra app gratuita WheelMate™ da Google Play o dall'App Store. Ti permetterà di trovare i bagni accessibili più vicini a te.

Se ti fa sentire più sicuro, valuta di utilizzare Peristeen prima di accingerti a viaggiare. Assicurarti di avere l'intestino vuoto può limitare il rischio di inconvenienti durante il viaggio.

Compila il certificato di viaggio e portalo con te.

Crei una lista di viaggio in modo da ricordarti il kit Peristeen, sufficiente quantità di cateteri e qualsiasi altra cosa ti sia utile (controlla la pagina successiva come suggerimento). Se devi volare, metti le cose fondamentali da portare con te nel bagaglio a mano e per evitare problemi ai controlli, assicurati che la sacca dell'acqua sia vuota.



DURANTE LA PERMANENZA FUORI CASA

Se possibile continua a mantenere la tua normale routine.

Generalmente, l'acqua del rubinetto potabile va bene anche per fare le irrigazioni. In caso di dubbio, utilizza una bottiglia d'acqua a temperatura ambiente o acqua bollita raffreddata.

Quando si viaggia è normale avere qualche disturbo intestinale, quindi non preoccuparti se accade.

Porta con te una copia della tua prescrizione nonché i contatti del medico che ti segue, da usare in caso di necessità. Considera che anche i contatti medici locali possono rivelarsi utili.

In caso di necessità puoi contattare il Coloplast Care chiamando il numero verde di assistenza tecnica al numero 800 064 064.



“La sera prima di un viaggio in aereo, faccio una irrigazione con Peristeen®, solo per essere sicuro che il mio intestino sia vuoto.”

Bob, con lesione spinale, Stati Uniti

“Quando viaggio porto con me più cateteri del previsto, tanto per sentirmi tranquillo.”

David, cauda equina, Stati Uniti



LISTA DEL NECESSARIO

- Peristeen
- Cateteri – sempre un po' di più
- Gel antibatterico o lavamani
- Tamponi anali (Anal Plug) in caso di necessità
- Sacchetti per i rifiuti per i cateteri utilizzati
- Guanti monouso
- Inserire alcuni cambi extra e carta igienica o asciugamani
- Fazzoletti o asciugamani di carta
- Certificato di viaggio
- Salviette detergenti
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____



MAGGIORE SUPPORTO

Se non trovi le informazioni che cerchi in questa scheda contatta il Coloplast® Care chiamando l'assistenza tecnica al numero verde 800.064.064. Oppure puoi visitare il sito www.coloplast.it o contattare il tuo professionista sanitario.

Certificato di Viaggio

Proprietario del certificato

Cognome e nome:

Indirizzo:

Passaporto no.:

Firma:

Medico

Cognome e nome:

Indirizzo:

Data:

Firma del medico:

Presidi utilizzati

- Dispositivo Peristeen
- Cateteri Peristeen
- Anal plug
- Altro (specificare):

Avvertenza importante

Le condizioni di salute del possessore di questo Certificato di viaggio richiedono l'utilizzo di attrezzature mediche come cateteri, sacche per la raccolta delle urine, guaine peniene per incontinenza o tamponi anali.

A causa delle condizioni di salute del possessore, tali prodotti sono essenziali e non gli/le devono essere sottratti. Tenere conto del fatto che ulteriori attrezzature possono essere presenti nel bagaglio principale.

Si prega di mostrarsi disposti nei confronti della persona interessata e di consentirgli/le di procedere.

Grazie per la collaborazione.

French

Le détenteur de cette carte est atteint d'une maladie le contraignant à porter sur lui/elle des dispositifs médicaux comme les cathéters, les poches à urine, les étuis péniens ou les tampons obturateurs anaux. Pour les détenteurs de cette carte, ces dispositifs constituent une aide vitale dans la prise en charge de leur maladie : il est impératif de ne jamais les priver de ces dispositifs. Merci de noter que ces personnes sont susceptibles de transporter des dispositifs de rechange dans leurs bagages. Merci de respecter la situation du détenteur de cette carte et de l'aider à poursuivre sa route normalement. Merci de votre aide.

German

Der Inhaber/die Inhaberin dieser Karte hat ein Leiden, das es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungsartikel wie Katheter, Urinbeutel, Kondom-Urinale oder Anal-Tampons trägt. Diese Artikel werden von dem Inhaber/der Inhaberin der Karte aufgrund seines/ihrer Leidens unbedingt zur Versorgung benötigt und sollten ihm/ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepäck mit sie führen. Bitte zeigen Sie Verständnis für den Karteninhaber/die Karteninhaberin und erlauben sie ihm/ihr weiterzugehen. Vielen Dank für ihre Unterstützung.

Spanish

Ei titular de esta tarjeta padece una enfermedad que le obliga a llevar consigo dispositivos médicos tales como catéteres, bolsas de orina, colectores o obturadores anales. Estos productos son indispensables para que el titular de la tarjeta pueda controlar su enfermedad y no le deben ser sustraídos. Asimismo, es probable que esta persona lleve dispositivos adicionales en su pieza de equipaje principal. Muestre su comprensión al titular de este tarjeta y permítale seguir adelante. Muchas gracias por su colaboración.

English

The holder of this card has a condition, which requires them to carry medical supplies such as Catheters, Ostomy supplies, Sheaths or Anal plugs. These products are essential for the holder to manage their condition and should not be taken away from this person. Please be aware that they are also likely to be carrying additional supplies of products in their main luggage. Please be sympathetic to the cardholder and allow them to progress. Thank you for your assistance.

Portuguese

O detentor deste cartão possui uma doença que o obriga a transportar dispositivos médicos, como cateteres, sacos de urina, pensos colectores de urina ou tampões anais. Estes produtos são essenciais para o detentor do cartão conseguir controlar a sua doença e não devem ser retirados a esta pessoa. Por favor, tenha em atenção que é provável que transportem material adicional na bagagem principal. Por favor, seja compreensivo para com o detentor deste cartão e facilite-lhe a passagem. Obrigado pela sua ajuda.